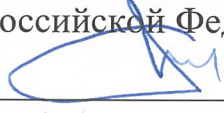


УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра
здравоохранения Российской Федерации,
председатель Межведомственной рабочей
группы по внедрению Международной
статистической классификации болезней
и проблем, связанных со здоровьем,
одиннадцатого пересмотра на территории
Российской Федерации


В.С. Фисенко
«27» октября 2021 г.

Методические рекомендации по организации работы экспертной подгруппы межведомственной рабочей группы по внедрению международной статистической классификации болезней и проблем, связанных со здоровьем, одиннадцатого пересмотра на территории Российской Федерации

I. Общие положения

1. Настоящие методические рекомендации определяют порядок работы экспертной подгруппы Межведомственной рабочей группы по внедрению Международной статистической классификации болезней и проблем, связанных со здоровьем, одиннадцатого пересмотра на территории Российской Федерации (далее соответственно – МРГ, МКБ-11, экспертная подгруппа).

2. Экспертная подгруппа создается в рамках внедрения МКБ-11 на территории Российской Федерации в целях адаптации технического перевода МКБ-11 к национальной системе здравоохранения Российской Федерации, а также перевода и терминологического согласования последующих релизов МКБ-11 при ее обновлении и актуализации.

3. В своей деятельности экспертная подгруппа руководствуется Конституцией Российской Федерации, федеральными конституционными законами, федеральными законами, указами и распоряжениями Президента Российской Федерации, постановлениями и распоряжениями Правительства Российской Федерации, нормативными правовыми актами Министерства здравоохранения Российской Федерации и настоящими методическими рекомендациями.

II. Функции экспертной подгруппы

4. Экспертная подгруппа создается для достижения целей, определенных пунктом 2 настоящих методических рекомендаций, и осуществляет следующие функции:

рассматривает, дорабатывает и согласовывает переведенные термины МКБ-11 в разрезе классов, разделов, а также переводит на русский язык, дорабатывает и согласовывает релизы МКБ-11 в рамках обновления и актуализации;

представляет в МРГ согласованную со всеми участниками экспертной подгруппы итоговую русскоязычную версию класса, раздела МКБ-11;

размещает итоговую русскоязычную версию класса, раздела МКБ-11 на платформе официального сайта Всемирной Организации Здравоохранения;

осуществляет иные необходимые для адаптации МКБ-11 к национальной системе здравоохранения Российской Федерации функции.

5. Экспертная подгруппа имеет право:

запрашивать и получать в установленном порядке у федеральных органов исполнительной власти Российской Федерации, научных, общественных и иных организаций материалы и информацию по вопросам, входящим в компетенцию экспертной подгруппы;

привлекать для участия в работе экспертной подгруппы экспертов, обладающих соответствующей профессиональной и научной компетенцией.

III. Организация работы экспертной подгруппы

6. Экспертная подгруппа состоит из:

председателя экспертной подгруппы – главный внештатный специалист Министерства здравоохранения Российской Федерации. В случае двух и более главных внештатных специалистов в составе экспертной подгруппы, они являются ее сопредседателями и выполняют функции председательствующих экспертной подгруппы;

секретаря экспертной подгруппы – назначается председательствующим (председательствующими) на заседании экспертной подгруппы;

членов экспертной подгруппы – обладающие знанием английского языка представители медицинских, научных организаций, в том числе ФГБУ «ЦНИИОИЗ» Минздрава России, Федерального медико-биологического агентства, Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, Федеральной службы государственной статистики, а также представителей высших учебных заведений, экспертных организаций и профессиональных сообществ, создаваемых медицинскими, научными работниками;

7. Состав экспертной подгруппы утверждается и может быть изменен решением МРГ по представлению председательствующего (председательствующих) экспертной подгруппы либо по представлению членов МРГ.

8. Председатель (сопредседатели) экспертной подгруппы:

является (являются) председательствующим (председательствующими) на заседании экспертной подгруппы;

определяет (определяют) дату и место проведения заседания экспертной подгруппы;

созывает (созывают) заседания экспертной подгруппы;

представляет (представляют) в МРГ предложения по изменению ее состава;

привлекает (привлекают) профессиональное сообщество (представителей

высших учебных заведений, экспертных организаций, профессиональных сообществ, создаваемых медицинскими, научными работниками, не входящих в состав экспертной подгруппы) на расширенные заседания экспертной подгруппы;

утверждает (утверждают) план работы экспертной подгруппы, повестку дня заседания экспертной подгруппы;

ведет (ведут) заседание экспертной подгруппы;

вносит (вносят) и рассматривает поступающие предложения в рамках заседания.

В отсутствие председателя (сопредседателей) экспертной подгруппы по его (их) поручению обязанности председательствующего экспертной подгруппы исполняет назначаемый им (ими) член экспертной подгруппы.

9. Секретарь экспертной подгруппы:

обеспечивает подготовку заседаний экспертной подгруппы, подготовку материалов (по согласованию с председательствующим (председательствующими) и их рассылку участникам заседания экспертной подгруппы для рассмотрения на заседаниях экспертной подгруппы, не позднее, чем за два дня до его проведения;

осуществляет ведение протоколов заседаний экспертной подгруппы;

осуществляет оформление и рассылку решений экспертной подгруппы.

обеспечивает хранение оригиналов протоколов заседаний и других материалов, относящихся к работе экспертной подгруппы.

10. Члены экспертной подгруппы:

вносят предложения о включении в план работы экспертной подгруппы отдельных вопросов по предмету ее деятельности;

подготавливают проекты предложений и рекомендаций по рассматриваемым вопросам;

участвуют в заседаниях экспертной подгруппы;

вносят и рассматривают поступающие предложения в рамках заседания экспертной подгруппы;

обеспечивают выполнение решений, принятых на заседании экспертной подгруппы;

осуществляют иные полномочия в рамках своей компетенции.

11. Члены экспертной подгруппы участвуют в ее заседаниях лично без права замены.

12. Заседания экспертной подгруппы проводятся не реже одного раза в месяц. В случае необходимости могут проводиться внеочередные заседания экспертной подгруппы. Решение о проведении внеочередного заседания принимается председательствующим (председательствующими) экспертной подгруппы.

13. Допускается проведение заседаний экспертной подгруппы в режиме видеоконференции.

14. Заседание экспертной подгруппы признается правомочным, если на нем присутствует более половины членов экспертной подгруппы.

15. Экспертная подгруппа в рамках компетенции принимает на рассмотрение оригинальные (англоязычные) материалы МКБ-11, их технический перевод (при наличии) в разрезе класса, раздела, а также другую документацию, поступающую от МРГ, в бумажном или электронном виде.

16. Документация, принятая экспертной подгруппой к рассмотрению,

размещается на платформе, для совместного редактирования документов и сопровождается инструкцией по работе с платформой.

17. Вопросы, связанные с техническим использованием платформы для выполнения работ участниками экспертной подгруппы, решаются в оперативном порядке в рабочие часы по связи с сотрудниками ФГБУ «ЦНИИОИЗ» Минздрава России.

18. Для выполнения работ участники экспертной подгруппы осуществляют вход на платформу для совместного редактирования документов по доработке и согласованию переведенных терминов МКБ-11 в разрезе классов, разделов, а также переводу на русский язык, доработке и согласованию релизов МКБ-11 в рамках обновления и актуализации, с терминологией, используемой в национальной системе здравоохранения Российской Федерации.

19. При выполнении перевода класса, раздела МКБ-11, ее релизов при обновлении и актуализации или внесении необходимых изменений в технический перевод материалов МКБ-11 для обеспечения согласования с терминологией, используемой в национальной системе здравоохранения Российской Федерации, изменения не вносятся в оригинальный текст классификации, представленный Всемирной Организацией Здравоохранения (на английском языке).

20. Рассмотрение, доработка и согласование переведенных терминов МКБ-11 в разрезе классов, разделов, вариантов вносимых изменений в терминологию перевода на русский язык МКБ-11, осуществляется на заседаниях экспертной подгруппы.

21. Решение экспертной подгруппы считается принятым, если за него проголосовало большинство присутствующих на заседании, а при равенстве голосов решающим является голос председательствующего (голоса председательствующих) на заседании экспертной подгруппы.

22. Решения, принимаемые на заседаниях экспертной подгруппы, оформляются протоколами, которые подписывает лицо, председательствовавшее (лица, председательствовавшие) на заседании экспертной подгруппы. Информация о ходе выполнения работ также заносится в протокол заседания экспертной подгруппы.

23. Протокол заседания экспертной подгруппы направляется членам экспертной подгруппы, приглашенным участникам расширенного заседания, секретарю МРГ в течение 2 рабочих дней со дня его проведения.

24. Результаты работ экспертной подгруппы по доработке и согласованию переведенных терминов МКБ-11 в разрезе классов, разделов, а также переводу на русский язык, доработке и согласованию релизов МКБ-11 в рамках обновления и актуализации, с терминологией, используемой национальной системе здравоохранения Российской Федерации, оформляются заключительным протоколом, который подписывает председатель (сопредседатели) и секретарь экспертной подгруппы.

25. Заключительный протокол содержит согласованную со всеми участниками экспертной подгруппы итоговую версию документа – русскоязычную версию класса, раздела МКБ-11 с указанием согласия с представленным переводом

материалов МКБ-11 или уточнением переведенных основных терминов, их определением с указанием синонимов.

26. Подписанный заключительный протокол в течение трех дней с даты подписания направляется секретарем экспертной подгруппы в адрес МРГ, копии заключительного протокола в электронном виде (скан документа в формате *.pdf) направляются в адрес всех участников экспертной подгруппы.

27. Результаты работ в соответствии заключительным протоколом заседания экспертной подгруппы подлежат размещению на официальном сайте Всемирной Организации Здравоохранения не позднее 10 дней с даты подписания заключительного протокола в пределах сроков окончания работ.

28. Внесение изменений в размещенный на платформе официального сайта Всемирной Организации Здравоохранения перевод классов, разделов МКБ-11 в рамках внедрения на территории Российской Федерации, как и размещение русскоязычной версии классов, разделов релизов МКБ-11 в рамках обновления и актуализации на платформе официального сайта Всемирной Организации Здравоохранения проводит член экспертной подгруппы, назначенный председателем (сопредседателями), который принимал участие в техническом переводе МКБ-11, при непосредственном участии председателя (сопредседателя) экспертной подгруппы.

29. В течение двух дней с даты окончания размещения на платформе Всемирной Организации Здравоохранения итогового согласованного и утвержденного заключительным протоколом варианта класса, раздела МКБ-11 на русском языке, председатель (сопредседатели) экспертной подгруппы информируют об этом по электронной почте секретаря МРГ.